



**HAL**  
open science

**Langhoff, Matthias**

Nicole Colin

► **To cite this version:**

Nicole Colin. Langhoff, Matthias. Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945, 2023, pp.371-372. hal-04439004

**HAL Id: hal-04439004**

**<https://amu.hal.science/hal-04439004>**

Submitted on 5 Feb 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Copyright

Nicole Colin, Corine Defrance,  
Ulrich Pfeil, Joachim Umlauf  
(dir.)

Avec la collaboration d'Anja Ernst

# **Dictionnaire des relations culturelles franco-allemandes depuis 1945**

Publié avec le soutien  
du Goethe-Institut,  
de l'Institut historique allemand  
de l'UMR Sorbonne, Identités, relations internationales et civilisations de l'Europe  
(SIRICE, CNRS UMR 8138),  
et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

---

**Presses universitaires du Septentrion**

2023

AbiBac .....	101	Bourel, François .....	157
Abraham, Pierre .....	101	Braunschweig, Stéphane .....	158
Académie de Berlin .....	103	Brecht, Bertolt .....	159
Académie franco-allemande du cinéma .....	104	Breitbach, Joseph .....	161
Accord culturel entre la France et la RDA (1980) .....	104	Brice, Pierre .....	163
Accord culturel franco-allemand de 1954 .....	105	Bureau International de Liaison et de Documentation (BILD) .....	164
AGES (Association des germanistes de l'enseignement supérieur) .....	107	Cactus, Françoise .....	167
Alfons .....	108	Camus, Albert .....	168
Allemagne d'aujourd'hui. Revue d'information et de recherche sur l'Allemagne .....	109	Caricature .....	169
Angelloz, Jean-François .....	110	Carreau Forbach .....	173
ANR-DFG : Programmes de soutien en sciences humaines et sociales .....	111	Carrez, Geneviève .....	174
Arbeitskreis der privaten Institutionen für internationale Begegnung und Bildungsarbeit .....	111	Castellan, Georges .....	175
Arche Éditeur .....	112	Caven, Ingrid .....	176
Aron, Raymond .....	114	Celan, Paul .....	177
ARTE .....	115	Centre culturel français à Berlin-Est .....	178
Association franco-allemande des assistants parlementaires (AFAAP) .....	117	Centre d'études germaniques (CEG) .....	179
Association franco-allemande pour la Science et la Technologie (AFAST) .....	118	Centre de coopération universitaire franco-bavarois (BoyFrance) .....	180
Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF) .....	119	Centre d'Information et de Recherche sur l'Allemagne contemporaine (CIRAC) .....	181
Associations de romanistes en République Fédérale d'Allemagne .....	120	Centre interdisciplinaire d'études et de recherches sur l'Allemagne (CIERA) .....	182
Astérix .....	122	Centre Marc Bloch (CMB) .....	183
Badia, Gilbert .....	125	Centres d'enseignement et de recherches sur la France (Frankreichzentren) .....	184
Baier, Lothar .....	127	Cercles Richard Wagner en France .....	186
Bande dessinée .....	128	Champs de batailles et musées de la Grande Guerre (Verdun, Somme) .....	188
Barenboim, Daniel .....	131	Chéreau, Patrice .....	189
Bariéty, Jacques .....	132	Cheval, René .....	190
Bary, Nicole .....	134	Christadler, Marieluise .....	191
Bataillon, Michel .....	135	Cinéma français en Allemagne .....	192
Baudrillard, Jean .....	136	Cloos, Hans Peter .....	194
Bausch, Pina .....	137	Cohn-Bendit, Daniel .....	194
Beckett, Samuel .....	138	Comité d'études des relations franco-allemandes (Cerfa) .....	196
Bellmer, Hans .....	140	Comité français d'échanges avec l'Allemagne nouvelle .....	197
Benoit, Daniel .....	142	Comité franco-allemand de recherches sur l'histoire de la France et de l'Allemagne aux XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles .....	198
Berchem, Theodor .....	143	Conférence franco-allemande des recteurs / Deutsch-Französische Rektorenkonferenz .....	199
Berlin dans la littérature francophone contemporaine .....	144	Connaissance de la RDA (revue) .....	200
Berliner Ensemble (BE) .....	147	Controverse des historiens (correspondance entre François Furet et Ernst Nolte) .....	201
Bertaux, Pierre .....	148	Coopérations musicales par-delà les frontières .....	203
Besson, Benno .....	149	Coproductions cinématographiques France-RDA .....	204
Besson, Jean-Louis .....	150	Couple franco-allemand .....	206
Bondy, François .....	151	Culture jeune .....	207
Bondy, Luc .....	153		
Bord, André .....	154		
Boulez, Pierre .....	155		
Bourdieu, Pierre .....	156		

Curtius, Ernst Robert .....	209	Francia (revue).....	281
DAAD – bureau parisien .....	211	François, Étienne.....	282
Dahlem, Franz .....	212	François-Poncet, André .....	283
David, Claude .....	213	Frankreich Jahrbuch .....	284
De l'Allemagne (exposition).....	214	Freund, Gisèle .....	285
Débats postcoloniaux en France et en Allemagne .....	216	Friedrich, Hugo.....	286
Derrick, Inspecteur .....	218	Gazette de Berlin .....	289
Deutsches Forum für Kunstgeschichte (DFK Paris).....	219	Genet, Jean.....	289
Deutsch-Französische Gesellschaft der DDR (Deufra) .....	220	Gerz, Jochen.....	291
Deutsch-Französische Gesellschaften.....	221	Gesellschaft für übernationale Zusammenarbeit (GÜZ) .....	292
Deutsch-Französisches Institut de Ludwigsbourg .....	222	GIRAF-IFFD.....	293
Dietrich, Marlene .....	224	Gisselbrecht, André.....	294
Distelbarth, Paul H. ....	225	Goethe-Institut en France .....	294
Döblin, Alfred.....	226	Goldschmidt, Georges-Arthur .....	296
Documents / Dokumente (revues) .....	227	Göttingen (chanson) .....	298
Droz, Jacques.....	229	Grappin, Pierre.....	299
Échanges franco-allemands (EFA) .....	231	Grosser, Alfred .....	300
École de Berlin – Nouvelle Vague allemande.....	232	Grüber, Klaus Michael.....	302
Écoles.....	233	Hagen, Friedrich.....	305
Eisner, Lotte H.....	234	Handke, Peter.....	306
Enfants du paradis (film) .....	234	Haneke, Michael .....	308
Engelmann, Peter .....	235	Harig, Ludwig.....	310
Ennemis héréditaires.....	236	Harpprecht, Klaus .....	311
Entraide allemande .....	238	Hartung, Hans .....	312
Études culturelles (Kulturwissenschaft).....	240	Hausenstein, Wilhelm.....	313
Études germaniques en France.....	242	Haut Conseil culturel franco-allemand .....	314
Études romanes / Études franco-romanistes.....	246	Heidegger, Martin.....	316
Études romanes en RDA.....	248	Heller, Clemens.....	317
Ewig, Eugen .....	250	Helmlé, Eugen .....	318
Existentialisme .....	251	Hessel, Stéphane .....	319
Fassbinder, Klara Marie.....	255	Histoire franco-allemande / Deutsch- Französische Geschichte.....	321
Fassbinder, Rainer Werner .....	256	Institut d'allemand d'Asnières .....	323
Fédération allemande des Professeurs de Français (FAPF) .....	257	Institut français d'Histoire en Allemagne (IFHA) / Mission historique française en Allemagne (MHFA) .....	324
Fédération des Associations franco- allemandes pour l'Europe (FAFA) .....	259	Institut franco-allemand de recherches de Saint-Louis (ISL) .....	325
Fédération des Maisons franco-allemandes.....	259	Institut für Europäische Geschichte (IEG) / Leibniz Institut für Europäische Geschichte.....	326
Femmes en France et en Allemagne après 1945, une histoire croisée .....	261	Institut historique allemand (IHA), Paris .....	327
Festival Georges Brassens à Basdorf .....	265	Institut Lave-Langevin (ILL) .....	328
Festivals franco-allemands .....	266	Institut supérieur franco-allemand de techniques, d'économie et de sciences (ISFATES) / Deutsch-Französisches Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) .....	329
Films français sur la Seconde Guerre mondiale .....	267	Institut français en Allemagne .....	329
Fink, Gonthier-Louis .....	270	Interférences / Interferenzen. Architecture France-Allemagne, 1800-2000.....	331
Flügge, Manfred .....	271	Ionesco, Eugène.....	332
Fondation Genshagen .....	272	Jauß, Hans Robert.....	335
Fondations .....	273	Jeunes dans les échanges franco-allemands avant 1963.....	336
Fonds citoyen franco-allemand.....	275	Joly, Jean-Baptiste.....	339
Fonds culturel franco-allemand.....	276		
Football .....	277		
Foucault, Michel .....	279		
FranceMobil / mobiklasse.de .....	280		

Jouhy, Ernest.....	340	Mode.....	425
Jourdheuil, Jean.....	341	Moreau, Jean-Charles.....	427
Journalistes.....	342	Mortier, Gérard.....	428
Jules et Jim (film).....	345	Mounier, Emmanuel.....	428
Jumelages.....	346	Müller, Heiner.....	430
Jünger, Ernst.....	348	Musique classique.....	431
Jurt, Joseph.....	350	Musique populaire dans les relations franco-allemandes après 1945.....	433
Kaas, Patricia.....	353	Naumann, Manfred.....	437
Karambolage.....	354	Nerlich, Michael.....	438
Kiefer, Anselm.....	354	Nies, Fritz.....	439
Klarsfeld, Beate et Serge.....	356	Nouveau Cinéma allemand.....	440
Klemperer, Victor.....	358	Nouvelle Vague.....	441
Kluge, Alexander.....	359	Nuit et Brouillard (film).....	443
Krauss, Werner.....	361	Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ).....	445
Kühn-Leitz, Elsie.....	362	Ophüls, Max.....	447
Kulturzentrum der DDR à Paris.....	363	Ostermeier, Thomas.....	448
la mer gelée (revue).....	365	Paris-Berlin (exposition).....	451
Lagerfeld, Karl.....	366	ParisBerlin (magazine).....	452
Lance, Alain.....	367	Passagen Verlag.....	453
Lancelot, le messager de France (revue).....	369	Philosophie.....	453
Lang, Jack.....	370	Picht, Robert.....	456
Langhoff, Matthias.....	371	PLATTFORM.....	458
Langue allemande en France.....	372	Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargé des Affaires culturelles franco-allemandes.....	458
Langue française en Allemagne.....	375	Politique culturelle extérieure de la France.....	459
Latour, Bruno.....	378	Politique culturelle extérieure de la RDA.....	463
Lecteurs à l'université.....	379	Politique culturelle extérieure de la République fédérale d'Allemagne...	466
Lefebvre, Jean-Pierre.....	381	Politique scolaire.....	469
Lemper, Ute.....	383	Politiques linguistiques en Allemagne et en France et promotion de la langue du voisin.....	471
lendemains (revue).....	383	Portails Internet franco-allemands.....	474
Leo, Gerhard.....	385	Presse quotidienne en France.....	475
Lepenies, Wolf.....	386	Prisma Média.....	481
Librairies allemandes à Paris.....	386	Prix franco-allemands : politique et société.....	483
Liebermann, Rolf.....	391	Prix littéraires, scientifiques, éducatifs, culturels et économiques.....	484
Lieux de mémoire allemands.....	392	PROCOPE.....	487
Lieux de mémoire franco-allemands en France.....	394	Programme de traduction franco-allemand de la Fondation Maison des sciences de l'homme (FMSH).....	488
LITTERall.....	396	Programme France / Relations franco- allemandes de la DGAP.....	489
Littérature autrichienne en France.....	397	Programme franco-allemand du CNRS..	490
Littérature de la RDA en France.....	400	Radio.....	491
Littérature de langue allemande en France.....	402	Radioeurodistrict (RED).....	493
Littérature française en RDA.....	405	Recherches germaniques (revue).....	494
Littérature française en République fédérale d'Allemagne.....	408	Réconciliation.....	495
Loreley : la Rencontre de la jeunesse européenne (1951).....	411	Relations confessionnelles France / Allemagne.....	497
Lortholary, Bernard.....	412	Relations entre historiens français et allemands.....	500
Lusset, Félix.....	413		
Lycées franco-allemands et baccalauréat franco-allemand.....	414		
Maison Heinrich Heine.....	415		
Mann, Heinrich.....	417		
Manuel franco-allemand d'histoire.....	418		
Mathieu, Mireille.....	419		
Merle, Robert.....	420		
Merve Verlag.....	421		
Mey, Frédéric.....	422		
Minder, Robert.....	422		
Mnouchkine, Ariane.....	424		

Relations franco-allemandes dans le domaine des arts plastiques.....	503
Rencontres franco-allemandes (revue).....	506
Rencontres franco-allemandes d'écrivains.....	507
Renouvin, Pierre.....	509
Réunir l'Europe / Europa verbinden e.V. (REVE).....	510
Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande.....	511
Revus romanistes.....	512
Riccœur, Paul.....	514
Riesz, János.....	516
Rivau, Jean du.....	517
Rovan, Joseph.....	517
Sagave, Pierre-Paul.....	521
Sartre, Jean-Paul.....	522
Sauzay, Brigitte.....	523
Savary, Jérôme.....	524
Schaubühne.....	525
Schaul, Dora.....	525
Schenk, Fritz.....	526
Schlöndorff, Volker.....	527
Schmid, Carlo.....	528
Schmittlein, Raymond.....	530
Schneider, Romy.....	531
Schober, Rita.....	532
Scholl-Latour, Peter.....	533
Schroeter, Werner.....	534
Schulte, Hansgerd.....	535
Schwarzer, Alice.....	536
Schwarzinger, Heinz.....	537
Schweitzer, Albert.....	538
Schygulla, Hanna.....	539
Science politique.....	540
Seghers, Anna.....	541
Shoah (film).....	543
Sieburg, Friedrich.....	544
Sobel, Bernard.....	545
Société des Études germaniques.....	547
Sociologie.....	548
Sommets franco-allemands.....	551
SpielFabrique.....	553
Spies, Werner.....	553
Stein, Peter.....	555
Stierle, Karlheinz.....	556
Stock, Franz.....	557
Stockhausen, Karlheinz.....	558
Straub-Huillet.....	559
Télévision.....	561
Thadden, Rudolf von.....	563
Thalmann, Rita.....	564
Théâtre allemand en France.....	565
Théâtre en traduction.....	568
Théâtre français en Allemagne.....	571
Théâtre national de Strasbourg (TNS) ..	575
Tophoven, Elmar.....	576
Tournier, Michel.....	577
Traduction / Interprétariat.....	579
Traité franco-allemands de coopération : Élysée, 1963 – Aix-la-Chapelle, 2019.....	580
Transferts culturels.....	581
Travail de mémoire.....	584
Triangle de Weimar.....	587
Trivium (revue).....	589
Troller, Georg Stefan.....	590
Ungerer, Tomi.....	593
Université de la Grande Région.....	594
Université de la Sarre.....	595
Université franco-allemande / Deutsch-französische Hochschule.....	596
Valentin, Jean-Marie.....	599
Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa e.V.....	600
Vercors (Jean Bruller).....	601
Vermeil, Edmond.....	602
Vernet, Daniel.....	603
Wajsbrot, Cécile.....	605
Weber, Anne.....	606
Weckmann, André.....	607
Weinrich, Harald.....	608
Weisenfeld, Ernst.....	609
Weiss, Peter.....	610
Wenders, Wim.....	611
Werner, Karl Ferdinand.....	613
Wickert, Ulrich.....	614
Wintzen, René.....	615
Wismann, Heinz.....	616
Zemb, Jean-Marie.....	619
Ziebur, Gilbert.....	620
Zorn, Edith.....	621
Zweierpasch / Double Deux.....	623

en conflit avec le SPD pour le financement de son théâtre – ont pourtant négligé le fait que la valeur symbolique de ce geste politique dépassait nettement sa signification réelle. Avec l’instinct sûr d’un créateur de théâtre, Lang a ensuite réussi, dans les années 1980, à mettre en scène le pouvoir de la culture de manière politiquement efficace. Il a été l’un des premiers en France à défendre un concept de culture positivement élargi en créant des « événements », imités dans le monde entier, comme la Fête de la musique. Il est lié à l’Allemagne non seulement par son enthousiasme pour le théâtre, mais aussi par son intérêt pour les beaux-arts. Depuis des décennies, il est l’ami de Werner Spies\* et a aidé Anselm Kiefer\* à s’installer en 1993 avec son atelier dans une filature de soie abandonnée à Barjac (Gard). Contrairement à ce que pensait Claus Peymann qui, en 1982, réclamait des « conditions françaises » selon le « modèle Lang », Lang, selon ses propres déclarations, a toujours considéré la politique culturelle en Allemagne comme exemplaire. Il connaissait entre autres très bien la politique remarquable de Hilmar Hoffmann en tant que chargé de la culture de la ville de Francfort/M. (1970-1990), qui est devenu célèbre surtout pour son slogan « Kultur für alle » (La culture pour tous). Hoffmann a été nommé en 1985 Chevalier de l’ordre des Arts et des Lettres et, à l’occasion de la remise du Hessischer Kulturpreis (prix de la culture du Land de Hesse) à Hoffmann en 2012, c’est Jack Lang qui a prononcé l’éloge. En tant que ministre, Lang s’est non seulement prononcé pour l’élargissement de l’accès à la culture selon le « modèle allemand », mais il a suivi cet exemple aussi dans de nombreuses décisions, notamment dans l’introduction de la loi sur le prix fixe du livre (Loi Lang) ou dans les efforts de décentralisation et régionalisation de la radio (Radio\*).

Comme Lang a toujours défendu le couple franco-allemand\* dans le domaine culturel, il n’est donc pas surprenant qu’il ait également été l’un des co-initiateurs d’ARTE\*. Dès le début des années 1980, il a lancé l’idée d’une chaîne de télévision européenne, qui s’est finalement concrétisée, après de nombreuses

années de discussion, en 1992 avec la fondation de la chaîne culturelle franco-allemande.

L’exemple des Rendez-vous de l’histoire à Blois – une manifestation annuelle qui s’adresse surtout à un large public – qu’il a fondés en 1998 en tant que maire de Blois, montre d’ailleurs que son engagement en tant que médiateur touche également d’autres domaines des transferts franco-allemands que le théâtre ou les médias : ainsi, il a pu transmettre cette idée en 2009 – dans le cadre du jumelage\* entre Blois et Weimar – à l’Allemagne en initiant les Weimarer Rendez-vous mit der Geschichte.

Nicole Colin, *Deutsche Dramatik im französischen Theater nach 1945, Künstlerisches Selbstverständnis im Kulturtransfer*, Bielefeld, 2011.

Nicole Colin

## LANGHOFF, MATTHIAS

L’influence que Matthias Langhoff (fils de Wolfgang Langhoff, frère de Thomas Langhoff et père d’Anna Langhoff), qui est né en 1941 à Zurich et a grandi à Berlin, a exercé sur le théâtre français et sur les relations culturelles franco-allemandes est inséparable de sa longue collaboration avec l’acteur et metteur en scène Manfred Karge (né en 1938).

Langhoff a tout d’abord travaillé en tant qu’assistant-metteur en scène au Berliner Ensemble\*, où il monte *Le Commerce du pain* (*Der Brotladen*) de Brecht\* avec Karge en 1967. C’est avec cette pièce qu’ils viennent pour la première fois en France, à l’invitation de Jack Ralite, de Gabriel Garran et de Michel Bataillon\*, où on les fête comme représentants de la nouvelle génération du BE, bien qu’ils l’aient à ce moment-là déjà quitté pour travailler à la Volksbühne avec Benno Besson\*. En 1972, à l’initiative de Michel Bataillon\*, ils présentent une version française du *Commerce du pain* avec les comédiens du Théâtre à Aubervilliers. Le succès mitigé auprès du public de cette nouvelle version montre aux yeux de nombreux critiques les limites de la transposition des traditions théâtrales

allemandes sur la scène française. Grâce aux contacts étroits que les deux metteurs en scène entretiennent avec Michel Bataillon\*, Karge et Langhoff sont de nouveau invités en 1976, cette fois-ci à Villeurbanne, pour leur mise en scène très remarquée de *La Bataille (Die Schlacht)* de Heiner Müller\* à la Volksbühne. Celui-ci avait connu une reconnaissance tardive en 1975 en RDA avec cette pièce, après de longues années d'interdiction. Langhoff travaille quelques années avec Karge à Villeurbanne où ils séjournent comme metteurs en scène en résidence. Après leur grand succès de 1981 avec *Marie, Woyzeck* (d'après *Woyzeck* de Georg Büchner) au Festival d'Avignon ainsi qu'au Festival d'Automne, les deux metteurs en scène provoquent en 1984 au Festival d'Avignon avec leur *Frédéric, prince de Homburg*. À la différence de Peter Stein\* et de son interprétation (présentée à Paris en 1972), qui mettait en avant le « rêve délicatement suspendu de Kleist », leur « image de la Prusse de Kleist, manifestant sa cruelle réalité » (Colette Godard) se démarquait volontairement de l'interprétation légendaire qu'en avait donnée Gérard Philippe et leur tentative de « re-germaniser » la pièce fut perçue comme un véritable sacrilège par le public et la critique. Aux yeux de nombreux critiques, cela confirmait le fait que l'engouement ressenti envers le duo Karge/Langhoff ne reposait pas sur leur proximité, mais bien sur leur distance de la culture française.

En 1986, les chemins des deux metteurs en scène se séparent. Karge part au Burgtheater de Vienne et disparaît ainsi largement des écrans radars des metteurs en scène français, tout comme de ceux de la critique. À l'opposé, Langhoff demeure, tout comme Benno Besson\* une figure centrale des échanges franco-allemands et, malgré son passage à l'Ouest, le symbole d'un théâtre typiquement est-allemand. Sa mise en scène de *La Mission/Au Perroquet vert* (Heiner Müller\*/Arthur Schnitzler) en 1989 au Festival d'Avignon reçoit un accueil enthousiaste. La même année, Langhoff, qui avait été pressenti comme successeur de Besson\* à la tête de la Comédie de Genève pour en être finalement écarté, prend la direction du Théâtre Vidy-Lausanne,

qu'il abandonne toutefois au bout de deux ans. Après un intermède berlinois, durant lequel il dirige le Berliner Ensemble\* aux côtés de Heiner Müller\*, Langhoff décide de reprendre sa carrière internationale en tant que metteur en scène indépendant, tout en résidant à Paris. Après une collaboration de plusieurs années avec le Théâtre national de Bretagne à Rennes, son montage des textes de Büchner *Lenz, Léonce et Lena* à la Comédie-Française en 2002 fait de nouveau fureur. Dans l'ensemble, il a depuis longtemps perdu son statut d'étrange marginal et fait maintenant partie à part entière du champ théâtral français.

Nicole Colin, *Deutsche Dramatik in Frankreich. Künstlerisches Selbstverständnis im Kulturtransfer*, Bielefeld, 2011 ; Colette Godard, Francesca Spinazzi (dir.), *Theaterwege. De l'Allemagne à la France. Von Frankreich nach Deutschland*, Berlin, 1996 ; Jean-Yves Pidoux, *Langhoff à Lausanne. L'ouragan lent*, Lausanne, 1994.

Nicole Colin

## LANGUE ALLEMANDE EN FRANCE

Pendant longtemps, l'allemand a été en France la langue vivante étrangère choisie par les élites. Les meilleurs élèves pouvaient se distinguer ainsi de la masse des autres élèves, en apprenant cette langue réputée difficile, qui était enseignée de façon exigeante (en insistant notamment sur la maîtrise de la grammaire). Il en résulte que l'apprentissage de l'allemand n'a rien à voir a priori avec la volonté et la nécessité, connotées positivement, de connaître et d'apprécier les Allemands et leur culture. Pendant les périodes tendues et les périodes de crise, la connaissance de la langue et de la culture allemandes offrait avant tout la possibilité de mieux évaluer « l'ennemi héréditaire »\*. Le domaine du théâtre nous donne un autre exemple des conséquences de ce rôle spécifique de l'allemand : beaucoup de metteurs en scène tels Patrice Chéreau\*, Bernard Sobel\* ou Jean Jourdeuil\*, qui ont joué un rôle éminent dans l'évolution du théâtre français dans la deuxième moitié du